

## Waraga ya Bölis ma tunggu co Timosaws ya Dhidha ya Tafa'da tumma

Timosaws aga ömö'di ma kaniisa ya tadimöögö ya, nagürüünü kungngo iini kadhabbu afara ka Masala, i'i aga unggunaana ku'bu nja Bölis tiya tafiini ya, akinyi teema tumma ma Injili ma Yasu Almasihi iini. Keere kungngo a Bölis tagürünü Timosaws aco tauugaara ma kaniisa ka anya ma Afosus.

Bölis agürüniigi a waraga tiya ungu co Timosaws ma tanangga tumma iini ma tümümü tumma ma Masala ka nakaniisa nja tanaana iye ka katalaana tanno oroko no. Waraga ya afe'de eema ma kadu öccö eege kungngo kara tessedene ma ta naguugaara ma kaniisa kara talinggo iini nja kadhoonyo ka kaniisa afa ma kadimöögö kungngo nja kidhindharu nja iya ma nagüme.

<sup>1</sup> Waraga ya ö'dö ndama tafiini ya Yasu Almasihi a türü tanno Masala tatoonona yaaja Yasu Almasihi yaaja ka tindhigi i'i ya.

<sup>2</sup> Nunggu co Timosaws 'bii'bala yeede ya dhorro ya, a tamma ka Masala, fa ka Masala Pupa yaaja nja Uugaara tiya aja Yasu Almasihi anangnga türü o'o nja 'bangnga nja ta'diila.

*Tidhi oona ku'bu ka dhügürü*

<sup>3</sup> Afa meede ka tageema nja o'o a'da ara a'a co Makadoniya, a'da nanna ka Afosus amang küdü teema nja kadu töccö a'da kafa talaana kadu ka talaana ma korokoro afe'de.

<sup>4</sup> Kafa tatoodo ka eema ma elle nja nagareene ma kadaada tanno dhabbu no, kara tö'dö ndama nagonggo'do a tumma na taalo kara talinggo tumma no ma tamma ka Masala no.

<sup>5</sup> Fiini ma tumma tanno a'da tasaasa na ö'dö ndama eedi tiya insili ya nja eedi tiya a'diila ya nja tamma tanno dhorro no.

<sup>6</sup> Kadu könö kaadha ka tumma tanno kaama ka fiini kara kiirada ka tisaana ka oona ma taa'baga ün'dügüngngö.

<sup>7</sup> Kiki a'da eege ka katalaana ma seriye kassa kitaalo kussu niimö yeene ka teema ya, kitaalo kö'dö iini ta'diila.

<sup>8</sup> Kussu angnga 'bitingngö a'da seriye a'diila kene kara talinggo iini dhorro.

<sup>9</sup> Kussu ungngo a'da seriye taalo ö'dönja a kadu tanno a'diila no, lakiini ö'dönja a kadu tanno oroko no nja tanno asilli eema no nja tanno anu ka tumma ma Masala no nja tanno anyoro ka nanggeedi no nja tanno agirina kafaafa meene nja nakanimö no nja tanno agirina kadu no,

<sup>10</sup> kadu no üüni eema ya toroko ya nja nageldo nja kadu tanno anadene a kasaga no nja tanno korokoro no nja kadu tanno aküdüönö ün'dügüngngö no nja kadu tanno anu ka talaana tanno a'diila no.

<sup>11</sup> Tumma na ungeene nja İnjüli na nanja a'a no, tumma ma Masala na baraka ka tanna kide nja tidhindhî no.

### *Türü na Masala kungngo a Bölis*

<sup>12</sup> Namana a'a ta'diila Uugaara tiya aja Yasu Almasihi ya anangnga türü a'a ka linggo tanno iini. Kudumma iini ka tümümü a'a kada ömö'di ya adho ka fiini ya.

<sup>13</sup> A'a nungngo nakeela i'i natakeemidhi i'i nadagalinggo i'i, lakiini Masala möödhi kede kudumma eede nafürü tamma kono nitaalo nussu niimö yeede ka talinggo ya.

<sup>14</sup> İkirı Uugaara yaaja ka anangnga türü a'a dhabbu ma tamma nja tasaasa ma Almasihi Yasu.

<sup>15</sup> Tumma dhorro eege kungngo, kama tamma dhorro a'da Yasu Almasihi ö'dö ka 'büdhülü ma toolona kadu na oroko no a'a nadhidha.

<sup>16</sup> Lakiini 'bangnga ma kananja a'a amang ka Yasu Almasihi tala 'bangnga miini a'a, ömö'di ya adho tatoroko 'do ya, ma tala a kadu tanno amma kini no in'dilı ta'duga tefe ka 'di ta'billi.

<sup>17</sup> A 'bitingngö ta uugaara ta'billi no, Masala tammo ungodho mo, mefe ka 'di turi mitaalo mijidene ümmü oogo ana eedi nja tidhindhi ta'billi. Amiin.

<sup>18</sup> 'Bii'bala eede Timosaws, nanangnga a'a tumma o'o afa ma tanno ka tumma ma tane'bi tanno ageema tumma ma o'o kadhada no afa kene amang küdü tema koro'bo ya a'diila ya.

<sup>19</sup> Ümmü tamma ana eedi ka tinsili ya, a kadu könö kanu kide, a mürkabü ma tamma meene ta'bu.

<sup>20</sup> Kadu na miini no Himinas nja Askander neede ka tümünü eege Ebliisi amang kene talaadene kafa teela Masala.

## 2

### *Tafara ka Masala*

<sup>1</sup> Niinö yeede ka asaasa ka dhidha ya, aaga tafara ka Masala aaga teema nja oono a tamana ta'diila oono ka üüdü ma kadu nye'd'de kungngo.

<sup>2</sup> Aaga afara ka Masala kudumma naguugaara nja kadu tanno afa ka anya no amang ka 'buugu ta'diila a niimö ya toroko ya tafa tö'dö kada.

<sup>3</sup> A'diila nggeege ka Masala tatoonona yaaja.

<sup>4</sup> Asaasa kadu in'dilī ka toolonadene kussu tumma ma timin'da.

<sup>5</sup> Kudumma Masala ma unggodho, ömö'di ya ka söödö ma Masala nja kadu ya unggodho i'i ya ömö'di Yasu Almasihi.

<sup>6</sup> I'i üpü eyi yiini co ma tafa kadu in'dilī, tumma na Masala manangnga a kadu ma 'bühülü ka uuru miini.

<sup>7</sup> I'i yungngo eede ka kürünüdene ka tafiini nja tatalaana ma kajeene ma teema tumma ma tamma nja timin'da, taalo a'a nakorokoro, lakiini a'a neema tumma ma timin'da.

<sup>8</sup> Nasaasa a'a nagiide a'da keema nja Masala ka na'buugu in'dilī kamünügü iisine coo'do ka tinsili, taalo tagoroo'bo kide nja tanu aana ka oona.

<sup>9</sup> Nasaasa a'a iiya kümmü en'di ya a'diila ya ka oona kindinaana oona, kaana modolo, kafa tüüfü awu, kafa tümmü dahaba nja kisi nja en'di tiya agu'daana ya,

<sup>10</sup> lakiini a linggo tanno a'diila no, fa ka iiya küüni linggo ma Masala na 'diila no.

<sup>11</sup> Fa ka iiya kalaadene kaföönyö tumma amussu kaafa teema ko'd'do.

<sup>12</sup> Taalo a'a namma ka aka ka talaana nja oono ka tüüni ada nyuri yoono ku'bu, lakiini matoodo ka tumma tanno iini amussu.

<sup>13</sup> Kudumma Masala ka töörü'bü Adam ka dhidha massa ka töörü'bü Hawa.

<sup>14</sup> A Ebliisi taalo agiisini Adam, lakiini i'i agiisini aka ma'dinggo ka tatoroko.

<sup>15</sup> Lakiini mara toolonadene kono kara teene laala minggiri eege ka tamma ma Masala nja tasaasa nja tinsili ma eedi nja tafa ka oona ka'diila.

### 3

#### *Ka'boge ma kaniisa*

<sup>1</sup> Tumma dhorro eege kungngo ma ömö'di tiya asaasa tata'boge ma kaniisa ya, i'i awwa linggo na 'diila no.

<sup>2</sup> Ka ka ta'boge ma kaniisa insili a'da taalo hetti kini, arna aka ma unggodho, a'dara, ümmü eyi yiini, a'diila nja kadu, a ambaanya talaana.

<sup>3</sup> Taalo ake ka ngeeli, taalo a rüsü lakiini a'diila nja kadu, taalo asaasa tumma na toroko no, taalo allogo ma eema dhabbu.

<sup>4</sup> Alaana kadu ma 'di tiya iini amang ka laala tiya iini taföonyö eema yiini nye'd'de kungngo.

<sup>5</sup> (Üürü ömö'di ya taalo indinaana kadu ma 'di tiya iini ku'bu, ta'diila ya ara tafa ka kaniisa tammo Masala?)

<sup>6</sup> Ta'boge afa tamma ka Masala kete kungngo, kudumma iini kara ta'diniga oona niini coo'do a'dinggo ka tahükümü tanno Ebliisi no kungngo.

<sup>7</sup> A kadu na kürö ma kaniisa no tussu dhorro amang kini tafa ta'dinggö ka modolo nja küdhî ma Ebliisi.

*Kadiïfi ma kaniisa*

<sup>8</sup> Kadiïfi afe'de kada kadu tanno 'dara no, taalo kakorokoro, taalo kake ka ngeeli, taalo kallogo ma eema dhabbu.

<sup>9</sup> Fa kene kafa ka tumba ma Masala ana eedi ka tinsili.

<sup>10</sup> A kadu tiiri taneene neene ka saga tûmmünü eege kalinggo ma kadiïfi kene kitaalo kaduna niimö ya toroko ya kene.

<sup>11</sup> Fa ka iya afe'de kada kadu tanno dhorro ka fiini no, taalo kadhe kadu, ka'dara, ka'diila ka eema nye'd'de.

<sup>12</sup> A kadiïfi tarna iya ka unggodho, kinggiri laala yeene ka fiini tiya a'diila a niimö ya toroko ya titaalo kene ka nöö'di.

<sup>13</sup> Kadu na alinggo ka'diila no kaluna 'buugu ya a'diila ya, kara teema tumba ma tamma tanno eene ka Yasu Almasiïhi.

<sup>14</sup> A'a narigiri ada waraga ya co o'o kudumma eede ka asaasa tö'dö küdü kanna kete kunggo.

<sup>15</sup> Üürü a'a nadoono ku'bu ya, ara o'o tussu a'da kadu ka tindinaana nanggeyi neene ku'bu ka 'di ma Masala nya, ma kaniisa ma Masala tammo efe ka 'di mo, miide ma kuudhu ma timin'da.

<sup>16</sup> Taalo tam'bana ko'do kudumma tanno, lakiini taküdhü ma tamma tanno aja ka Masala idhindhi,

I'i abbü 'dala ka tuu'da,  
ya insili a koronggore,  
a kadhangga tadinö kini,

kadageema tumma miini ka naanya,  
a kadu ma 'büd'hülü tamma kini,  
ada'diniginja coo'do ka tïdhindhï.

## 4

### *Katalaana no korokoro no*

<sup>1</sup> Koronggore ma Masala ya iki 'bïini a'da, ara kadu tapadaga keere ka tamma ma Masala ka naguuru tanno eere no, kisi ka nagoronggore tanno toroko no keere nja talaana ma nakana'bu.

<sup>2</sup> Talaana ma kadu tanno 'dinigi oona coo'do ka korokoro no, nanggeedi neene ka tinyogo kaaya.

<sup>3</sup> Kafaga kadu keere karna nja kuri könö ya Masala ka tadina ya nye'd'de a'diila a nïimö ma tanu kide titaalo üürü ara ta'dugadene a ta'diila.

<sup>4</sup> Eema ya Masala ka tagalinggo ya nye'd'de a'diila, a nïimö ma kadu kara tanu kide itaalo, a kadu tamma ka eema nye'd'de ya, mamana ta'diila a Masala.

<sup>5</sup> Kudumma tumma na Masala nja tafara kono anangnga Masala ka tamma kide.

### *Ömö'di ma linggo ma Yasu Almasihi ya a'diila ya*

<sup>6</sup> Üürü nala o'o eema a nagöre ma angnga ya, ara o'o tamö'di ma linggo ma Almasihi Yasu ya a'diila ma tagu kuri ma koronggore ma timin'da ma tamma nja talaana tanno a'diila no üüdü ka tïmmöönö no.

<sup>7</sup> Aadha ka eema ma tam'baga ün'dügüngngö nja eema ma elle ma kidhindharu, indinaana oona nüüdü ku'bu ka linggo ma Masala.

<sup>8</sup> Üürü riada ma tuu'da ka'diila ya, lakiini riada ma koronggore a'diila ka eema nye'd'de kungngo, kudumma ka tūmmü tamin'di tumma a teera miini, tefe ka 'dī ma 'bitīngngö nja tefe ka 'dī tanno ara tö'dö no.

<sup>9</sup> Tumma no ka tumma ma timin'da kama kadu ka tamma kide.

<sup>10</sup> Yungngo aja ka talinggo angnga tadhügürü, kudumma aja ka tamünügü eyi yaaja ka tindhigi ma Masala tammo efe ka 'dī mo oogo mungngo matatoolona ma kadu nye'd'de nja mūnda tanno amma no.

<sup>11</sup> Alaana kadu ka tumma tanno.

<sup>12</sup> Fa tafa ka ömö'dī amidhi o'o a'da nadhilli lakiini alinggo ada a kadu tanno amma no, ka tumma nja taneene nja tasaasa nja tamma ma Masala nja tinsili ka eedi.

<sup>13</sup> Mūnü eyi yūüdü ka tīröönö ma Sorne co kadu nja teema tumma ma Masala nja talaana idhi eede ka öö'dö.

<sup>14</sup> Fa tüüni tö'bö a türü tanno Masala ka anangnga o'o no, türü no kananja o'o a tumma ma tane'bi a kadīifi tūmmünü iisine üdü ka üüdü.

<sup>15</sup> İiri tumma ta'diila nūmmünü eyi yūüdü kide amang ka linggo tanno üüdü tijidene ka kadu nye'd'de.

<sup>16</sup> Adinö ko'do ma eyi tiya üüdü nja talaana tanno üüdü nütügü kide keere, küdü kara tüüni nggeege ya ara o'o toolona eyi yūüdü nja tanno toodo küdü no.

## 5

*Taneene nja kadu tökönö*



<sup>1</sup> Fa teela ömö'di ya dharu ya, lakiini eema tumma na 'diila afa pupa yüüdü kungngo, naneene nja laala tiya kadimöögö ya afa nagöre nüüdü kungngo.

<sup>2</sup> Nümmü kidhindharu na iiya no afa nakanimö nüüdü, nüünä ana laala tiya lamü ya afa nagöre nüüdü.

*Iiya ma nagüüme*

<sup>3</sup> Aaga asaasa iiya ma nagüüme na eema katitaalo kene ma timin'da no.

<sup>4</sup> Üürü aka ma küüme mana laala nja kadaada ya, fa kene kanaana iyye ka linggo ma Masala kadhada ma tanaana iyye ka kadu ma 'di tiya eene, kassa kamana eema a nakanimö nja kafaafa nja kadaada meene, linggo no eege kungngo ka'diila ka Masala ka oona.

<sup>5</sup> Lakiini aka ma küüme ma dhorro mo, ömö'di ma tamana eema oono kitaalo, mindhigi Masala mafara kono ooso kungngo nja uuru.

<sup>6</sup> Lakiini aka ma küüme müünä eyi yoono ka eema ma 'bühülü ya a'diila oogo meyi salla mefe ka 'di.

<sup>7</sup> Nanangnga tumma no a kadu afe'de, amang ka ömö'di tafa tana hetti.

<sup>8</sup> Ömö'di ya taalo anaana iyye ka kadu na kete kini no, munda kadu ma 'di tiya iini, i'i ya a'düsünü tamma ka Masala adagii'bi kadu na taalo kamma no.

<sup>9</sup> Fa takiri eere ya aka ma küüme ka waraga ma iiya ma küüme illi ma nagürüünü a kadu kiidoona mo, ma ta aka ma nyori unggodho.

<sup>10</sup> A kadu nye'd'de tussu linggo noono na a'diila no ma takinggiri laala yoono tinggiraana

na a'diila no, mümmü kafala, madagunu kadu ma kaniisa ka uune, makinyi kadu no eema katitaalo kene no, madagalinggo eema ya a'diila ya.

<sup>11</sup> Lakiini iiya ma küüme na aleefe ta idhiidhi no, fa takiri nagereene neene ka waraga ma iiya ma nagüüme, kudumma nanggeedi tanno eene kasaasa taadha ka tumma ma Almasihi kara tasaasa tarna.

<sup>12</sup> Nggeege ya kaadha ka timi'di tumma na dhidhdha no a hetti tümmü eege.

<sup>13</sup> Nggeege kara talaana nanggeyi neene korro tino ün'dügüngngö kalöole ka na'bügööri kalaadene ka tedhe ma kadu keema tumma na taalo kadho ka fiini no kaker'de ker'de.

<sup>14</sup> Yungngo eede ka asaasa a'da iiya ma nagüüme no dhiidhi no tarnadene keene laala kümmü nöö'di neene, amang ka diidi ma angnga tafa taluna fiini ma tamidhi angnga.

<sup>15</sup> Afa könö ana kene kuurna Ebliisi keere.

<sup>16</sup> Üürü aka ma amma ka Masala mo, mana iiya ma nagüüme ka 'di tiya oono, fa kono mamana eema eene amang kene tafa takiki iye ka kaniisa ko'do, mamünügü iiya ma nagüüme no ma timin'da no.

<sup>17</sup> A naguugaara ma kaniisa na ana iye ka linggo ma kaniisa dhorro no, aaga amana eema eene dhabbu munda kadu na alinggo ma teema tumma ma İnjili nja talaana.

<sup>18</sup> Sorne iki, "Aaga fa takumu kodha ya ödhdhe ya ka niinö iini ka tirri migile ka 'deeli." İki afe'de, "Ömö'di ya alinggo a'duga talingnge

niini.”

<sup>19</sup> Fa tamma ka eema ma tafünaana ka kadiifi, illi a kadu keera nja eene illi kiidoona no, saga tamma.

<sup>20</sup> Lakiini kadu no hetti no kirnaana kene ka kadu kidha amang ka türeene ma kadu tari'ba.

<sup>21</sup> Neema a'a nja o'o kidha ma Masala nja Yasu Almasihi nja kadhangga na Masala ka tagesse eege no a'da nümmü tamma no nafa kide nafa tasaasa kadu öccö no üünü ada öccö ku'bu.

<sup>22</sup> Fa ta'digaana namünügü iisine nüüdü ka ömö'di ka üüdü, nafa toso ka tatoroko tanno kadu könö. Ümmü oona nüüdü ka tinsili.

<sup>23</sup> Fa tooye 'biidi unggodho i'i, angkolo 'bangeeli idhilli, kudumma ma maara tammo agu o'o ka eedi mo.

<sup>24</sup> Kadu könö tatoroko neene kussu adene a'da küfürü uuru ma tapusu tö'dö, a kadu könö tatoroko neene taalo kussu adene a'da küfürü uuru ma tapusu adene tö'dö.

<sup>25</sup> A linggo na 'diila no tussu adene afe'de, a linggo no taalo kussu adene no taalo kara tadünggüdhü.

## 6

<sup>1</sup> Fa ka kadu tanno ka tadasaga no kaföönyö eema ya kadu tanno eene, i'i'di ömö'di öccö teela eere ma Masala nja talaana.

<sup>2</sup> Üürü kadu neene kada kasaga tanno eene no kamma ka Masala ya, kafa tamidhi eege kudumma eene kada nagöre. Eege adha ya kama talinggo ada eene dhorro kudumma kadu

tanno aduna eema ka linggo tanno eene, eege ka kadu tanno amma no kasaasa eege. Eema ya yungngo üüdü kara talaana iini nadho üüdü kide.

*Katalaana na korokoro no nja tasaasa ma almaala*

<sup>3</sup> Üürü ömö'di könö alaana a tumma ka'bana ko'do taalo ungeene nja tumma na Yasu Almasi-ihii Uugaara nja tumma na ungeene nja tumma ma Masala no,

<sup>4</sup> i'i ya akisinsoro taalo ussu nñimö öccö. Eedi yiini anyoro ma tasaasa ta'digineene a ta'bununjaana ku'bu a tumma tanno ara tö'dö a kirimí a túsümününjaana ku'bu nja teelaana nja eedi tiya a toroko ya,

<sup>5</sup> nja kadu tanno a'digineene anangnga üüdü neene tatangga'da kaama ka nñimö tiya a'diila ya, kummü tumma ma Masala ma taluna eema kide.

<sup>6</sup> Tamma ka Masala ka anangnga ömö'di ka tñüsü kini kara tamma ka eema tiya kini ya.

<sup>7</sup> Taalo angnga köö'dö ka 'büdhülü a nñimö kaja ka nñisö, angnga taalo kara ta'duga nñimö kide.

<sup>8</sup> En'di yaaja ka oona ya nja kuri tiya aja ka taguri ya a'dimo kaja sugi.

<sup>9</sup> Lakiini kadu no asaasa eema dhabbu no ka'dinggö ka ta'b'badene nja küdhí nja tallogo ma eema tiya atoroko ya ma taama eege ma tanangnga kadu ka taama kagirinadene.

<sup>10</sup> Tasaasa ma almaala a'da tatoroko eege kamiini, a kadu könö kummünü eyi kide kaama

ka fiini ma Masala, a tin'd'di tmm eege dhabbu.

*Fiini ma tamma ka Masala nja ta'diila*

<sup>11</sup> Lakiini o'o na m'di ma Masala no, nafa takete ka eema tiya, asaasa ta'diila nja tumma ma Masala nja tamma nja tasaasa nja tidhi oona ku'bu.

<sup>12</sup> Fn sigiri neema koro'bo dhorro, ta'beene ma tamma, 'duga tefe ka 'di ta'billi ma Masala ka tagmmn o'o iini no, d ka tageema tumma miini ka kadu kadha kadhabbu kada ijg no.

<sup>13</sup> Ara a'a teema nja o'o kidha ma Masala ma amana eema nye'd'de kefe ka 'di mo nja kidha ma Yasu Almasihi ya ageema tumma dhorro kidha ma Bilatos Albunti ya.

<sup>14</sup> mm tumma no nafa kide ka tinsili a'da taalo niim ya toroko ya kide ara uuru ma t'd na Uugaara tiya aja Yasu Almasihi ka 'd.

<sup>15</sup> Ya Masala kara t'd iini ka uuru miini, Masala mungngo mana baraka, ma uugaara ungodho oogo, Uugaara ma naguugaara Masala ma namasala.

<sup>16</sup> Oogo mungngo mefe ka 'di ta'billi ungodho oogo, 'di yoono a'da tyeene, taalo m'di ma takete kide, taalo m'di ijg, m'di ma tadin kide titaalo. Kadagafng oogo ko'do a tr ta'billi. Amiin.

<sup>17</sup> Nanangnga tumma a kadu tanno ana almaala dhabbu no ma rn tiya no, kafa tamanaga oona neene coo'do, kafa tan'dana ka almaala tiya ara titaalo ya koono, lakiini kindhigi Masala mamana eema angnga ya aja ka taganeene iini ya.

<sup>18</sup> Fa kene kalinggo eema ya a'diila ya, küüsü a linggo tanno a'diila no, kamana eema a kadu kosso ka eema nja tiya eene nja kadu könö.

<sup>19</sup> Nggeege yungngo eene katawaana eema ma eyi tiya eene indinaananja ku'bu ma ürüünü tiya ara tö'dö ya, kaduna tefe ka 'dī ta'billi.

<sup>20</sup> Ka Timosaws, ümmü tumma na a'diila no nafa kide. Naadha ka tumma ma ker'de ker'de na taalo kara tö'dö keere a nūmō no,

<sup>21</sup> na kadu ökönö ka tūmmöönö, nggeege adha ya kaama ka fīnī ma tamma ka Masala.

Fa ka türü tanno Masala ka aneene nja aaga.

## **Katcha**

### **Katcha-Kadugli-Miri: Katcha (Old Testament)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Katcha-Kadugli-Miri)

Contributor: ECS Diocese of Khartoum Translation Department

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

bc98a4a0-1c85-5c7a-932a-7dcefd213f80